

**Рамочная Конвенция
об изменении климата**

Distr.: General
26 April 2010
Russian
Original: English

**Специальная рабочая группа по долгосрочным
мерам сотрудничества согласно Конвенции****Доклад Специальной рабочей группы по
долгосрочным мерам сотрудничества согласно
Конвенции о работе ее девятой сессии, состоявшейся в
Бонне 9–11 апреля 2010 года**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня)	1–2	2
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня)	3–6	2
А. Утверждение повестки дня	3–4	2
В. Организация работы сессии	5–6	2
III. Организация и методы работы в 2010 году (Пункт 3 повестки дня)	7–30	2
IV. Прочие вопросы (Пункт 4 повестки дня)	31–32	5
V. Доклад о работе сессии (Пункт 5 повестки дня)	33	6
VI. Закрытие сессии	34–35	6
Приложение		
Документы, которые были представлены для девятой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции		7

I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня)

1. Девятая сессия Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) состоялась в отеле "Маритим", Бонн, Германия, 9–11 апреля 2010 года.
2. Председатель СРГ-ДМС г-жа Маргарет Мукаханана-Сангарве (Зимбабве) открыла сессию и приветствовала все Стороны и всех наблюдателей.

II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня (Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании 9 апреля СРГ-ДМС рассмотрела записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/AWGLCA/2010/1).
4. На этом же заседании была утверждена следующая повестка дня:
 1. Открытие сессии.
 2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы сессии.
 3. Организация и методы работы в 2010 году.
 4. Прочие вопросы.
 5. Доклад о работе сессии.

B. Организация работы сессии (Пункт 2 b) повестки дня)

5. СРГ-ДМС рассмотрела данный подпункт на своем 1-м заседании. Она имела в своем распоряжении документ FCCC/AWGLCA/2010/2.
6. Председатель предложила, чтобы СРГ-ДМС начала свою работу с рассмотрения пункта 4 повестки дня, а затем приступила к рассмотрению пунктов 3 и 5. СРГ-ДМС согласилась с предлагаемой организацией работы.

III. Организация и методы работы в 2010 году (Пункт 3 повестки дня)

1. Ход работы

7. СРГ-ДМС рассмотрела этот пункт на своих 1-м и 2-м заседаниях 9 и 11 апреля, соответственно. В ее распоряжении имелись документы FCCC/AWGLCA/2009/17, FCCC/AWGLCA/2010/2, FCCC/CP/2010/2, FCCC/CP/2009/11 и Add.1 и FCCC/KP/AWG/2010/MISC.1–FCCC/AWGLCA/2010/MISC.1.

8. На 1-м заседании Председатель напомнила, что Конференция Сторон (КС) в своем решении 1/CP.15 продлила мандат СРГ-ДМС, с тем чтобы она могла продолжить свою работу в целях представления результатов КС для принятия на ее шестнадцатой сессии. Председатель напомнила, что КС просила также СРГ-ДМС продолжить работу, опираясь на доклад, который СРГ-ДМС представила КС на ее пятнадцатой сессии, а также работу, проведенную КС на основе этого доклада.
9. Председатель напомнила также, что КС в своем решении 2/CP.15 приняла к сведению Копенгагенскую договоренность.
10. На этом же заседании Председатель проинформировала Стороны о том, что материалы, полученные в ответ на ее просьбу к Сторонам представить их мнения о том, как наилучшим образом продвигать работу СРГ-ДМС в 2010 году, и на ее просьбу, направленную совместно с Председателем Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП) к Сторонам представить их мнения о необходимости выделения дополнительного времени для заседаний Рабочих групп в 2010 году, были скомпилированы в документе FCCC/KP/AWG/2010/MISC.1–FCCC/AWGLCA/2010/MISC.1.
11. Председатель обратила внимание делегатов на неофициальную записку¹, содержащую возможные элементы проекта выводов по организации и методах работы СРГ-ДМС в 2010 году, подготовленную Председателем в целях оказания помощи Сторонам при подготовке к сессии и в целях содействия достижению соглашения по необходимым выводам в ходе сессии. Председатель представила неофициальную записку делегатам.
12. На том же заседании СРГ-ДМС решила рассмотреть пункт 3 повестки дня в рамках неофициальных консультаций, проводимых при посредничестве Председателя на неофициальных пленарных заседаниях.
13. На том же заседании СРГ-ДМС решила рассмотреть вопрос о количестве и продолжительности заседаний в 2010 году в рамках неофициальных консультаций, проводимых при посредничестве Председателя Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) г-на Роберта Оуэн-Джонса (Австралия).
14. С заявлением выступил заместитель Исполнительного секретаря секретариата РКИКООН г-н Ричард Кинли, который проинформировал делегатов о результатах заседания Президиума КС, состоявшегося 8 апреля 2010 года, и сообщил им информацию о возможных дополнительных сессиях Специальных рабочих групп, которая была представлена секретариатом Президиуму КС и Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.
15. Председатель сослалась на пункт 3 решения 1/CP.15 и предложила Мексике как стране, принимающей шестнадцатую сессию КС, проинформировать делегатов об уже предпринятых инициативах и планах в отношении дальнейших мер в целях облегчения работы и обеспечения успешного завершения этой сессии. Г-н Фернандо Тудела Абад (Мексика) представил Сторонам обновленную информацию о предпринятых инициативах и текущих договоренностях относительно дальнейших инициатив.

¹ <http://unfccc.int/files/meetings/ad_hoc_working_groups/lca/application/pdf/awglca_chair_informal_note.pdf>.

16. Также на 1-м заседании с заявлениями выступили представители 44 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов², один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств (АОСИС), один, выступивший от имени наименее развитых стран (НРС), один, выступивший от имени Зонтичной группы, один, выступивший от имени Группы за целостность окружающей среды (ГЦОС), один, выступивший от имени восьми Сторон из Системы центральноамериканской интеграции, один, выступивший от имени Лиги арабских государств, и один, выступивший от имени семи Сторон. Были также сделаны заявления от имени предпринимательских и промышленных неправительственных организаций (НПО), НПО, занимающихся вопросами женщин и гендерного равенства, молодежных НПО и природоохранных НПО.

17. На своем 2-м заседании СРГ-ДМС рассмотрела и приняла выводы³, предложенные Председателем. По заявлению Председателя, выводы были приняты при том понимании, что ссылка в пункте 22 ниже на работу, проделанную КС на основе доклада СРГ-ДМС, представленного КС на ее пятнадцатой сессии, будет включать в себя весь объем работы, проделанной КС в Копенгагене.

18. На том же заседании с заявлениями выступили представители 37 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от Европейского союза и его государств-членов, один, выступивший от имени Зонтичной группы, один, выступивший от имени Группы африканских государств, и один, выступивший от АОСИС.

2. Выводы

19. СРГ-ДМС напомнила о своем мандате, предусмотренном в решении 1/СР.13 (Балийский план действий), который состоит в создании условий для полного, эффективного и устойчивого осуществлении Конвенции на основе принятия долгосрочных мер сотрудничества.

20. СРГ-ДМС напомнила также о решении 1/СР.15, на основании которого мандат СРГ-ДМС был продлен, с тем чтобы она могла представить результаты своей работы КС для принятия на ее шестнадцатой сессии.

21. СРГ-ДМС приняла к сведению мнения, выраженные Сторонами в представленных ими материалах, и заявления, сделанных на пленарных заседаниях девятой сессии.

22. СРГ-ДМС просила своего Председателя подготовить, под ее ответственность, соответствующий текст для облегчения переговоров между Сторонами, опираясь на доклад, который СРГ-ДМС представила КС на ее пятнадцатой сессии⁴, а также на работу, проделанную КС на основе этого доклада, и представить его за две недели до десятой сессии СРГ-ДМС.

23. СРГ-ДМС призвала Стороны представить до 26 апреля документы, содержащие дополнительные мнения, которые Председатель могла бы использовать при подготовке проекта текста для рассмотрения Сторонами на десятой сессии.

² Это заявление было поддержано бывшей югославской Республикой Македония, Сербией, Хорватией и Черногорией.

³ Документ FCCC/WGLCA/2010/L.2, принятый с внесенными в него поправками.

⁴ FCCC/AWGLCA/2009/17, Приложение I.

24. СРГ-ДМС просила своего Председателя предложить, в ее записках с описанием плана проведения сессий, ориентировочную "дорожную карту" и призвала Стороны представить в секретариат до 4 мая 2010 года свои мнения по этому вопросу.
25. СРГ-ДМС решила приурочить свою десятую сессию к тридцать вторым сессиям Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), а также, при необходимости, приурочить свою тринадцатую сессию к шестнадцатой сессии КС. СРГ-ДМС решила также проводить свои сессии параллельно с сессиями СРГ-КП.
26. СРГ-ДМС решила, что в целях завершения своей работы ей необходимо будет провести две сессии в период между ее десятой сессией и шестнадцатой сессией КС, каждая продолжительностью, как минимум, в одну неделю, предусмотрев достаточный период времени между сессиями, позволяющий Сторонам вести консультации и должным образом подготовиться, с тем чтобы СРГ-ДМС могла продолжить свою работу для представления результатов этой работы КС для принятия на ее шестнадцатой сессии. СРГ-ДМС попросила секретариат принять в этой связи необходимые меры.
27. СРГ-ДМС приняла к сведению предложение о том, чтобы ВОО рассмотрел возможность проведения в период между тридцать вторыми сессиями ВОО и ВОКНТА и шестнадцатой сессией КС сессии высокого уровня в целях разработки руководящих указаний.
28. СРГ-ДМС призвала Стороны, которые в состоянии сделать это, выйти, как можно скорее, с предложением по проведению таких сессий у себя в стране.
29. СРГ-ДМС выразила удовлетворение по поводу вклада Сторон в работу СРГ-ДМС и настоятельно призвала Стороны, которые в состоянии сделать это, внести взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и Целевой фонд для вспомогательной деятельности в целях обеспечения как можно более широкого участия в переговорах путем покрытия расходов, связанных с участием, для двух делегатов от каждой Стороны, имеющей право на получение помощи, и третьего делегата от каждой наименее развитой страны и каждого малого островного развивающегося государства.
30. СРГ-ДМС признала, что финансовые взносы и твердые объявления взносов предпочтительно сделать до 26 апреля 2010 года в отношении ее одиннадцатой сессии и до 9 июня 2010 года в отношении ее двенадцатой и последующих сессий, с тем чтобы дать секретариату возможность принять необходимые меры.

IV. Прочие вопросы

(Пункт 4 повестки дня)

31. СРГ-ДМС рассмотрела этот пункт на своем 1-м заседании.
32. С заявлениями выступили представители двух Сторон. Эти заявления были рассмотрены в ходе заседания.

V. Доклад о работе сессии

(Пункт 5 повестки дня)

33. На своем 2-м заседании СРГ-ДМС рассмотрела и приняла проект доклада о работе своей девятой сессии⁵. На этом же заседании СРГ-ДМС уполномочила Председателя, при содействии секретариата, завершить подготовку доклада о работе сессии.

VI. Закрытие сессии

34. На 2-м заседании с заявлением выступил Исполнительный секретарь секретариата РКИКООН Иво де Бур и делегаты почтили минутой молчания память президента Польши и других лиц, погибших в результате трагической катастрофы 10 апреля.

35. На этом же заседании Председатель выразила свою признательность Сторонам за их поддержку и доверие. Председатель поблагодарила секретариат за его работу. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе два, выступивших от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени АОСИС, один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов, и один, выступивший от имени НРС.

⁵ FCCC/AWGLCA/2010/L.1.

Приложение

Документы, которые были представлены для девятой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/AWGLCA/2009/17	Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее восьмой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–15 декабря 2009 года
FCCC/AWGLCA/2010/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/AWGLCA/2010/2	Записка с изложением плана проведения девятой сессии. Записка Председателя
FCCC/CP/2010/2	Работа, проделанная Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии на основе доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции
FCCC/KP/AWG/2010/MISC.1– FCCC/AWGLCA/2010/MISC.1	Views on the need for additional meeting time for the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol and the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention, and on organization of work of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2010/L.1	Проект доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее девятой сессии
FCCC/AWGLCA/2010/L.2	Организация и методы работы. Проект выводов, предложенный Председателем

Другие документы, которые имелись на сессии

FCCC/CP/2009/11 и Add.1	Доклад Конференции Стороны о работе ее пятнадцатой сессии, состоявшейся в Копенга-
-------------------------	--

гене 7–19 декабря 2009 года.

FCCC/AWGLCA/2009/4 (Части I и II)	Выполнение Балийского плана действий и компоненты согласованных результатов. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/8	Текст для Переговоров. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/INF.1 и Add.1	Пересмотренный текст для переговоров. Записка секретариата.
FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 и Add.1 and 2	Изменение структуры и консолидация пересмотренного текста для переговоров. Записка секретариата
FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1	Идеи и предложения в отношении пункта 1 Балийского плана действий. Пересмотренная записка Председателя
